

<<诗的隐居>>

图书基本信息

## &lt;&lt;诗的隐居&gt;&gt;

## 内容概要

俄罗斯文化是世界文化宝库中一颗难境绚丽的明珠，尽管它历经磨难，仍不失其灿烂耀眼的光辉。

俄罗斯文化的历史渊源应追溯到生活在第聂伯河和德涅斯特河之间的古斯拉夫人。

公元6—7世纪时，斯拉夫人信仰的还是多神教，从事农耕生产。

原始公社解体后，开始了封建化的历程。

9—10世纪，斯拉夫人接受了基督教，成为斯拉夫文化发展史上的重大事件，表明斯拉夫文化进入基督教文化圈。

1054年东西基督教会分裂，使基督教文明分为西方教会与东方教会两大形态。

俄罗斯人则与塞尔维亚人、黑山人、马其顿人和保加利亚人属于东正教文化圈，深受拜占庭文化的影响，这从基辅罗斯时期的语言、宗教与文艺中可以得到充分反映。

古代罗斯所建的索菲亚教堂鲜明体现了其与君士坦丁堡的文化联系。

拜占庭文化尽管其宗教信仰是基督教，但它仍保留着希腊式文化，使用的是古罗马法，并按罗马帝国模式来治理国家，这样，拜占庭文化特点不仅由其处于亚欧交界的地理位置所左右，而且也由其连结西方的拉丁基督教与东方的伊斯兰教的桥梁所决定。

这些文化特点也深深地烙印在俄罗斯文化之中。

13世纪蒙古人入侵俄罗斯，俄罗斯人进行了顽强斗争，并于1480年摆脱了鞑靼蒙古的统治，建立起以莫斯科为中心的俄罗斯国家。

随后经反复无常的伊凡强行建立的沙皇独裁政府，于罗曼诺夫王朝形成了统一的俄罗斯帝国。

彼得大帝一方面巩固着专制国家体制使农民沦为农奴，另一方面也在学习西欧国家大力推行改革，开始了俄罗斯帝国的现代化转型。

叶卡特琳娜女皇也是如法炮制，一方面尊重欧洲兴起的启蒙运动，推行一些政策改革，但同时却扩大农奴制，并通过“贵族宪章”使贵族拥有农奴的永久权利，以至于启蒙运动在欧洲曾作为资产阶级兴起的思想武器，而在俄国却被用来作为完成早已开始的君主集权制的工具。

1861年，俄国总算颁布了解放农奴法令，可农奴的解放并未使俄国农民成为西方国家意义上的公民，却仍受到村社、家庭的束缚，并没有个人自由。

俄罗斯帝国就这样一直在缓步推行西方化与维护专制统治之间游戈，俄罗斯思想界也一直处在西代派与斯拉夫派既相冲突又相联系的张力场中。

19世纪的俄国已从普鲁士边界延伸至太平洋，成为一个横跨欧亚两洲的大国，辽阔广差的疆土却并没有建立起严密的秩序，这使俄罗斯既不满于自己在欧洲的地位，又无力为自己谋求更大的霸权。

俄罗斯素有肩负某种伟大神圣使命的宗教理念：莫斯科是第三罗马。

这已深深渗透在俄罗斯人的文化精神中，成为俄罗斯民族之魂。

有道是，英美人喜谈体育运动，法国人喜谈女人，俄国人刚爱谈宗教和上帝的奥秘。

因而俄国人具有“上帝使者”、“上帝追求者”之感，俄国人特有的虔敬忠、同情感。

羞涩感带有强烈的宗教气息，他们注重敬拜甚于讲道，对上帝和神性真理怀有热切的思慕，对不幸与受苦者怀有深深的同情与宽恕，对不公正的待遇逆来顺受，以及对神圣象征和神秘主义怀着忠诚。

东西方的矛盾冲突构成了俄罗斯灵魂深处的悖论，以至于用理性难以悟解。

正如五特切夫的诗：俄罗斯并非理智可以悟解，普通的尺度无法对之衡量：它具有的是特殊的性格——惟一运用于俄罗斯的是信仰。

民粹主义、斯拉夫主义、无政府主义、不抵抗主义、虚无主义、信仰崇拜等等思想体系构成了俄罗斯民族的多棱镜，为我们窥见俄罗斯灵魂提供了窗口。

俄罗斯知识分子是俄罗斯灵魂的代表。

他们在西方文化与俄罗斯文化的持续碰撞中，不断地以西方思想审视俄罗斯生活，又以俄罗斯的情感审视着西方生活，由此带来了一系列反省与批判，促使俄罗斯文化逐步融合着东西方文化。

亦如别尔嘉耶夫所说：“俄罗斯应该意识到自己也是西方，是东西方的综合，是两个世界的联结点，而非分界线。

”这鲜明表现在俄罗斯知识分子的成长过程中。

## &lt;&lt;诗的隐居&gt;&gt;

自18世纪以来，俄罗斯知识分子纷繁复杂的。  
心路历程，折射出俄罗斯的现代化转型之艰难。  
这在20世纪表现得更为鲜明、更为强烈。

正因为如此，使中国人悟解俄罗斯文化增加了相当的难度。

我们将尽力勉励自己，鞭策自己；为实现此目的而努力，读者亦须警醒自己：除了理解还需悟解。  
在此，任何走捷径与省力的打算，都会导致误解与片面。

翻译是一种跨语种、跨民族、跨文化的沟通，它为中国与外国文化之间架起友谊的桥梁，以便消除相互之间由于语言不通产生的隔膜、偏见与误解，使世界各国人民的精神文化得以交流与传播。  
它同时亦是一种对话，它将使各民族、各个国家人民之间的相互理解与多元对话成为可能。

中俄之间文化交流源远流长，尤其是本世纪以来，中国深受俄罗斯文化影响。

不过由于当时各种原因，中国对俄罗斯文化的了解仍有缺失。

近年来，随着俄罗斯改革的深化与中国的开放，国内已陆续出版了俄罗斯文化丛书（如白银时期），介绍了为中国读者甚少了解的俄罗斯宗教哲学家与流放西方的思想家，这无疑有助于国人全面了解俄罗斯文化。

值此新世纪来临之际，中国正走向世界，世界亦在走入中国。

本文库愿与学术界同仁共同完成这一伟业，欢迎学术界同仁积极参与，献计献策，批评指正。

文库愿益于中国对世纪新文化之建构，愿益于中国知识分子人格的健全发展，愿益于中俄及中外文化之交流，愿益于中国与俄罗斯以及世界各国人民的相互了解与对话。

但愿学术界同仁与广大读者关。

心、爱护本文库，使其与新世纪携手共进。

殷殷期盼焉，是为序。

<<诗的隐居>>

书籍目录

代序一九三八年一九三九年一九四 年一九四一年 安娜·阿赫玛托娃诗作“……可狱门是何等坚牢”  
幕后 一九三八年 一九三九年 一九四 年 一九四一年失题 《塔什于笔记》节选 《生活中常常是这样……》叶莲娜·丘科芙斯卡妮

<<诗的隐居>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>